



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH GOVERNMENT
WELSH GOVERNMENT

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS, NORTHERN IRELAND

EXPORT OF CAPRINE SEMEN TO BRAZIL - PART A
EXPORTAÇÃO DE SÊMEN CAPRINO PARA O BRASIL - PARTE A

HEALTH CERTIFICATE/ CERTIFICADO ZOOSANITÁRIO No/Nº:

EXPORTING COUNTRY: UNITED KINGDOM
PAÍS EXPORTADOR: REINO UNIDO

FOR COMPLETION BY: OFFICIAL VETERINARIAN
A SER PREENCHIDO POR: VETERINÁRIO OFICIAL

I. Information concerning the semen donors / Informações referentes aos doadores do sêmen

Breed / Raça	Date and country of birth / Data e país de nascimento	Registration number / Número de registro	Name or earmark / Nome o marca auricular	Date of entry of donor into the centre for the collection and processing of semen (CCPS) / Data de ingresso do doador no centro de coleta e processamento de semen (CCPS)

II. Information concerning the semen / Informações referentes ao sêmen

a) Dates of collection / Datas de coleta:

- i)
- ii)
- iii)

b) Number of ampoules / straws and volume of each / Número de ampolas/palhetas e volume de cada uma:

- i)
- ii)
- iii)

c) Permanent identification marks on ampoules / straws indicating the date(s) of collection, registered name and number of the semen donors and registration number of the CCPS / Marcas de identificação permanentes nas ampolas / palhetas indicando a(s) data(s) da coleta do sêmen, números e nomes registrados dos doadores e número de registro do CCPS:

- i)
- ii)
- iii)

(or this information may be provided in code form with an explanation of this code as follows / ou esta informação pode ser fornecida em código, com uma explicação do código como se segue)

- i)
- ii)
- iii)

III. Origin of the semen / Procedência do sêmen:

(a) **Name and address of the Centre for the Collection and Processing of Semen /**
Nome e endereço do Centro de Coleta e Processamento de Sêmen:

(b) **Registration number of the Centre for the Collection and Processing of Semen /**
Número de registro do Centro de Coleta e Processamento de Sêmen:

(c) **Name and address of the owner(s) of the semen donor(s) /** Nome e endereço do(s)
proprietário(s) do(s) doador(es) do sêmen:

IV Destination of the semen / Destino do sêmen

(a) **Name and address of exporter /** Nome e endereço do exportador:

(b) **Name and address of place of loading / exit (if different from (a)above) /**
Nome e endereço do local de carregamento / saída (se diferente do supracitado
no (a))

(c) **Name and address of importer /** Nome e endereço do importador:

(d) **Address of destination of semen /** Endereço do destino do sêmen:

(e) **Means of transportation and identification of means of transport /** Meio de
transporte e identificação do meio de transporte:

(f) **Import permit number(s) /** Número(s) de autorização de importação:

V. Health Information / Informações zoonosológicas

I, the undersigned, certify that / Eu, abaixo-assinado, certifico que:

THE EXPORTING COUNTRY / DO PAÍS EXPORTADOR

- (a) **During the period in which the semen for export is collected, the United Kingdom (UK) / Durante o período da coleta de sêmen a ser exportado, o Reino Unido:**
- (i) **was recognized by the OIE as being a country free of Rinderpest / está reconhecido pela OIE como país livre de peste bovina; and/e**
 - (ii) **fulfilled conditions established in the corresponding chapters of the OIE Terrestrial Code for consideration as a country free of Peste des petits ruminants - PPR, sheep and goat pox, Rift Valley Fever and Akabane disease, and this status has been recognized by Brazil / cumpre com o estabelecido nos capítulos correspondentes do Código Terrestre da OIE para ser considerado um país livre de peste dos pequenos ruminantes, varíola ovina e caprina, febre do Vale do Rift e doença de Akabane e esta condição é reconhecida pelo Brasil.**
- (b) **With respect to Foot and Mouth Disease / Com relação à febre aftosa:**
- ***(i) the UK or the UK zone is recognized by the OIE as being free of Foot and Mouth Disease without vaccination, and donors did not display any clinical sign of Foot and Mouth Disease on the date of collection of the semen nor during thirty (30) days subsequent to collection, and remained for no less than three (3) months prior to collection of the semen in a country or zone free of Foot and Mouth Disease without vaccination / o Reino Unido ou zona do Reino Unido é reconhecido pela OIE como livre de febre aftosa sem vacinação, e os doadores não manifestaram nenhum sinal clínico de febre aftosa no dia da coleta de semen e nem durante os trinta (30) dias posteriores a esta coleta, e permaneceram durante pelo menos três (3) meses anteriores à coleta de semen em um país ou zona livre de febre aftosa sem vacinação; OR / OU**
 - ***(ii) the UK or UK zone is recognized by the OIE as being free of Foot and Mouth Disease with vaccination, and donors did not display any clinical sign of Foot and Mouth Disease on the date of collection of the semen nor during thirty (30) days subsequent to collection, and remained in a country or zone free of Foot and Mouth Disease for no less than three (3) months prior to collection of the semen, and / o Reino Unido ou zona do Reino Unido é reconhecido pela OIE como livre de febre aftosa com vacinação, e os doadores não manifestaram nenhum sinal clínico de febre aftosa no dia da coleta de sêmen e nem durante os trinta (30) dias posteriores a esta coleta, e permaneceram em um país ou zona livre de febre aftosa durante pelo menos três (3) meses anteriores à coleta de semen, e**
- If the semen is destined for a zone free of Foot and Mouth Disease without vaccination, donors showed negative results on tests for detection of antibodies of the Foot and Mouth Disease virus conducted no less than twenty-one days prior to collection and shall not have been vaccinated against this disease / Caso o sêmen seja destinado a um país ou zona livre de febre aftosa sem vacinação, os doadores resultaram negativos a provas de detecção de anticorpos contra o vírus da febre aftosa realizadas a partir de vinte e um dias da coleta e não deverão ter sido vacinados contra esta doença.**
- (c) **With respect to Scrapie / Com relação à paraplexia enzoótica ovina (scrapie):**
- (i) **that the disease is notifiable / que a doença é de declaração obrigatória;**
 - (ii) **that a surveillance and monitoring system is established in accordance with the provisions of the OIE Terrestrial Animal Health Code / que está implementado um sistema de vigilância e monitoramento de acordo com o**

estabelecido no Código Terrestre da OIE;

(iii) **that goats affected by the disease are killed and completely destroyed** / que os caprinas afetados pela doença são sacrificados e destruídos totalmente;

(iv) **that the country of origin has a compulsory identification system for all animals that allows the donor dam and flock/herd of origin to be traced** / que no país de origem existe um sistema obrigatório para identificação de todos os animais que permite rastrear a mãe e o efectivo de origem;

(v) **that the donor(s) was / were born, and has / have been kept in an establishment that was free from scrapie for the last seven years in accordance with provisions defined in the corresponding chapter of the OIE's Terrestrial Code prior to collection of the semen** / que o(s) doador(es) nasceu/nasceram e foi/foram mantido(s) em um estabelecimento livre de paraplexia enzoótica ovina (scrapie) de acordo com o definido no capítulo correspondente do Código Terrestre da OIE nos últimos sete anos prévios à coleta do sêmen;

(vi) **that the (male and female) parents of the donor(s) did not die of scrapie and has/have shown no clinical evidence of scrapie** / que os pais (pai e mãe) do(s) doador(es) não morreram de paraplexia enzoótica ovina (scrapie) e não apresentaram nenhuma evidência clínica de paraplexia enzoótica ovina (scrapie);

(vii) **that the donor(s) has/have shown no clinical evidence of scrapie** / que o(s) doador(es) não apresentou/apresentaram nenhuma evidência clínica de paraplexia enzoótica ovina (scrapie);

(viii) **that the donor(s) has/have been kept since birth on holdings on which no case of scrapie was confirmed while they were there** / que o(s) doador(es) foi/foram mantido(s) desde o seu nascimento em estabelecimentos onde não se confirmou nenhum caso de paraplexia enzoótica ovina (scrapie) durante a sua permanência nos mesmos;

* **Delete as appropriate** / Riscar o que não se aplica

Official Stamp
Selo oficial

Signed/ Assinatura.....RCVS
Official Veterinarian/Veterinário oficial

.....
Name in block letters/Nome em maiúsculas

Date/Data

Address/Endereço

.....
.....
.....

NOTES / NOTAS:

- (a) **A separate certificate must be issued for each consignment of semen.** / Será emitido um certificado distinto para cada remessa de semen.
- (b) **The original of this certificate must accompany the consignment to the place of destination.** / O original do presente certificado deve acompanhar a remessa até ao local de destino.



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH GOVERNMENT
WELSH GOVERNMENT

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS, NORTHERN IRELAND

EXPORT OF CAPRINE SEMEN TO BRAZIL - PART B

EXPORTAÇÃO DE SÊMEN CAPRINO PARA O BRASIL - PARTE B

HEALTH CERTIFICATE/ CERTIFICADO ZOOSANITÁRIO

No/Nº:

EXPORTING COUNTRY: UNITED KINGDOM
PAÍS EXPORTADOR: REINO UNIDO

FOR COMPLETION BY: OFFICIAL VETERINARIAN
A SER PREENCHIDO POR: VETERINÁRIO OFICIAL

V. Health Information (continued) / Informações zoosanitárias (continuação)

I, the undersigned, certify / Eu, abaixo-assinado, certifico:

SEMEN DONORS / DOS DOADORES DO SÊMEN

- (d) That all the donor animals have been born and have remained continuously in the UK up until collection of semen for export or comply with the requirements provided in paragraph (e) below / Que todos os animais doadores nasceram no Reino Unido e permaneceram no Reino Unido de forma ininterrupta até a coleta do sêmen a ser exportado ou cumprem com os requisitos dispostos no parágrafo (e) abaixo;
- (e) In dealing with imported donors, these have remained in the UK during sixty (60) days prior to collection of semen for export and have originated from a country with equal or higher sanitary conditions / Quando se tratar de doadores importados, estes permaneceram no Reino Unido durante os últimos sessenta (60) dias prévios à coleta do sêmen a ser exportado e procederam de um país com igual ou superior condição sanitária;
- (f) That the animals were found to be free from clinical signs of infectious and contagious diseases at the time of collection of the semen / Que os animais foram encontrados livres de sinais clínicos de doenças infecciosas ou contagiosas no momento da coleta do sêmen;
- (g) Donors have remained in establishments, including the CCPS, at which no cases have been officially reported of / Que os doadores permaneceram em estabelecimentos, incluindo o CCPS, nos quais não foram reportados oficialmente casos de:
- i) Lentivirus (maedi-visna / caprine arthritis encephalitis), Akabane's disease, Border disease and Rift Valley Fever during the three (3) years prior to collection of semen for export / Lentivirose (maedi-visna / artrite encefalite caprina), doença de Akabane, doença da fronteira (Border disease) e febre do Vale do Rift durante os três (3) anos prévios à coleta do sêmen a ser exportado;
- ii) Enzootic abortion of ewes and Sheep pulmonary adenomatosis during the two (2) years prior to collection of semen for export / Aborto enzoótico das ovelhas e adenomatose pulmonar ovina durante os dois (2) anos prévios à coleta do sêmen a ser exportado;
- iii) Q fever and Nairobi sheep disease during the twelve (12) months prior to collection of semen for export / Febre Q e doença de Nairobi durante os

doze (12) meses prévios à coleta do sêmen a ser exportado;

iv) **Brucellosis (B. abortus and B. melitensis), Sheep epididymitis (B. ovis), contagious agalactia, tuberculosis, paratuberculosis and bluetongue during the six (6) months prior to collection of semen for export** / Brucelose (B. abortus e B. melitensis), epididimite ovina (B. ovis), agalaxia contagiosa, tuberculose, paratuberculose e língua azul durante os seis (6) meses prévios à coleta do sêmen a ser exportado; and/e

v) **Vesicular stomatitis during the six (6) months prior to collection of semen for export, within a radius of fifteen (15) km** / Estomatite vesicular durante os seis (6) meses prévios à coleta do sêmen a ser exportado e em um raio de quinze (15) km;

- (h) **Donors were kept in isolation for a period of no less than thirty (30) days, under control of the official veterinarian or of the CCPS Authorized Veterinarian, prior to entering the CCPS for collection of semen. Only healthy goats, that have given negative results to the diagnostic tests mentioned below, were allowed to enter the CCPS;** / Os doadores foram mantidos em isolamento por um período mínimo de trinta (30) dias, sob controle do veterinário oficial ou do veterinário autorizado do CCPS, antes de ingressar no CCPS para coleta de sêmen. Somente os ovinos saudáveis, que apresentaram resultados negativos às provas diagnósticas mencionadas abaixo, foram autorizados a ingressar no CCPS;
- (i) **Donors have not been used for natural mating during the entire period of their stay at the CCPS, including the isolation period mentioned above** / Os doadores não foram utilizados em monta natural durante toda sua permanência no CCPS, incluindo o período de isolamento mencionado acima;
- (j) **Donors have been kept under supervision of the official veterinarian or of the CCPS authorized veterinarian and were not displaying clinical signs of semen-transmittable diseases, at least during thirty (30) days after collection of semen for export** / Os doadores foram mantidos sob supervisão do veterinário oficial ou do veterinário autorizado do CCPS e não apresentaram sinais clínicos de doenças transmissíveis pelo sêmen durante, pelo menos, os trinta (30) dias posteriores à coleta do sêmen a ser exportado.

DIAGNOSTIC TESTS / DOS TESTES DE DIAGNÓSTICO

The diagnostic tests were made in DEFRA's network of official or accredited laboratories. The tests were performed in accordance with the recommendations of OIE's terrestrial manual. / As provas diagnósticas foram realizadas na rede do Defra de laboratórios oficiais ou credenciados. Estas provas foram realizadas de acordo com as recomendações estabelecidas no Manual Terrestre da OIE.

- (k) **During the period of isolation prior to entry into the CCPS, and every six (six) months during their stay there, donors were submitted to, and received negative results on the following diagnostic tests** / Durante o período de isolamento prévio ao ingresso no CCPS, e a cada seis (6) meses durante a sua permanência no mesmo, os doadores foram submetidos, com resultados negativos, aos seguintes testes de diagnóstico:
- (i) **Brucellosis (B. abortus and B. melitensis): *buffered acidified antigen (AAT), *Rose Bengal or *ELISA tests. In the event of a positive result they may be submitted to a *complement fixation test or *2-Mercaptoethanol test, with negative results** / Brucelose (B. abortus e B. melitensis): *antígeno acidificado tamponado (AAT), *Rosa bengala ou *ELISA. Em caso de resultado positivo poderão ser submetidos a uma *prova de fixação de complemento ou *prova de 2-mercaptoetanol;
- (ii) **Sheep epididymitis (B. ovis): *complement fixation or *ELISA test** / Epididimite ovina (B. ovis): *teste de fixação de complemento ou *ELISA;
- (iii) **Tuberculosis: comparative intradermal tuberculin test with PPD tuberculin** / Tuberculose: tuberculinização intradérmica comparada com tuberculina PPD;

(iv) **Border disease: *ELISA or *Virus neutralization (VN) or *Virus isolation test (*immunoperoxidase test or *fluorescent antibody test) / Doença da fronteira (Border disease): *ELISA ou *virus neutralização ou *prova de isolamento viral (*prova de imunoperoxidase ou *prova de anticorpos fluorescentes);**

(1) **In respect of bluetongue virus (BTV), the semen was obtained from donor animals which comply with at least one of the following conditions / Com relação ao vírus da língua azul (VLA), o sêmen foi obtido de animais doadores que satisfazem pelo menos uma das seguintes condições:**

***i) they were kept in a BTV free country or zone for a period of at least 60 days before commencement of, and during, collection of the semen / foram mantidos em um país ou zona livre de VLA por pelo menos sessenta (60) dias anteriores ao início da, e durante a, coleta do sêmen; or/ou**

***ii) they gave negative results to an *Agar Gel immuno-diffusion (AGID) or *ELISA test on the date of the first collection of semen and again between twenty one (21) and sixty (60) days after the last collection of semen for export / resultaram negativos a uma *prova de imunodifusão em gel de ágar (AGID) ou *ELISA no dia da primeira coleta do sêmen e novamente entre vinte e um (21) e sessenta (60) dias após a última coleta do sêmen a ser exportado; or/ou**

***iii) they gave negative results to a PCR blood test, carried out during the period of collection of semen for export, at intervals of twenty-eight (28) days / resultaram negativos a uma prova de PCR em sangue, realizada durante o período de coleta do sêmen a ser exportado, com intervalos de vinte e oito (28) dias; or/ou**

***iv) they gave negative results to a PCR test on a sample from each batch (collected from a donor on the same date) of frozen semen for export / resultaram negativos a uma prova de PCR em uma amostra de sêmen de cada partida (coletada de um doador em uma mesma data) do sêmen congelado a ser exportado.**

(m) **With respect to Enzootic abortion (Chlamydophila abortus) / Com relação ao aborto enzoótico das ovelhas (Chlamydophila abortus):**

***i) donors gave negative results to an *ELISA or *complement fixation test carried out between fourteen (14) and twenty-one (21) days after collection of semen for export / os doadores resultaram negativos a um teste de *ELISA ou *fixação de complemento realizado entre os catorze (14) e vinte e um (21) dias posteriores à coleta do sêmen a ser exportado; or/ou**

***ii) a fraction of the semen destined for export was submitted to an agent identification test, with negative results / uma fração do sêmen destinado à exportação foi submetida a prova de identificação do agente, com resultados negativos.**

(n) **With respect to Maedi-Visna, gave negative results to an *ELISA or *Agar Gel immuno-diffusion (AGID) test, between thirty (30) and sixty (60) days after the last collection of semen for export / Com relação à maedi-visna, resultaram negativos a uma prova de *ELISA ou de *imunodifusão em gel de ágar (AGID), entre trinta (30) e sessenta (60) dias após a última coleta do sêmen a ser exportado.**

(o) **With respect to Caprine arthritis-encephalitis gave negative results to an * agar gel immunodiffusion test (AGIDT) or * enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA) between twenty-one (21) and sixty (60) days after the last collection of semen for export; Artrite e encefalite caprina por *teste de imunodifusão em gel de ágar (IDGA) ou *teste de imunoadsorção enzimática (ELISA);**

THE CENTRE FOR COLLECTION AND PROCESSING OF SEMEN (CCPS) / DO CENTRO DE COLETA E PROCESSAMENTO DE SÊMEN (CCPS)

- (p) **Semen was collected at a Centre for Collection and Processing of Semen (CCPS), registered, approved and supervised by the UK Veterinary Authority / O sêmen foi coletado em Centro de Coleta e Processamento de Sêmen (CCPS), registrado, aprovado e supervisionado pela autoridade veterinária do Reino Unido;**
- (q) **Semen was collected and processed under supervision of the CCPS Authorized Veterinarian / O sêmen foi coletado e processado sob a supervisão do veterinário autorizado do CCPS;**
- (r) **The CCPS did not have any notification of occurrence of semen-transmittable diseases in the sixty (60) days prior to collection of semen for export / No CCPS não foi registrada a ocorrência de doenças transmissíveis pelo sêmen durante os sessenta (60) dias prévios à coleta do sêmen a ser exportado;**
- (s) **The semen was stored for thirty (30) days after collection. During this period, no clinical evidence of semen transmissible disease was recorded at the CCPS or among donors / O sêmen foi armazenado por trinta (30) dias posteriores à sua coleta. Durante este período, nenhuma evidência clínica de doenças transmissíveis pelo sêmen foi registrada no CCPS e nem nos doadores.**

COLLECTION, PROCESSING AND STORAGE OF SEMEN / DA COLETA, PROCESSAMENTO E ARMAZENAMENTO DO SÊMEN

- (t) **That the semen in this consignment was collected, processed and stored in accordance with the provisions of the OIE Terrestrial Animal Health Code for the collection and processing of bovine semen and semen of small ruminants / Que o sêmen da presente remessa foi coletado, processado e armazenado de acordo com o estabelecido no Código Terrestre da OIE sobre coleta e processamento de sêmen de bovinos e de pequenos ruminantes;**
- (u) **The semen intended for export has been kept separate from any other genetic material not meeting the requirements laid down in this document / O sêmen destinado à exportação foi mantido separado de outro material genético que não cumpriam os requisitos estabelecidos no presente documento;**
- (v) **Egg-based products used for dilution of semen for export originated from a country, zone or compartment free of Avian Influenza as reported to the OIE and of Newcastle Disease, recognized by Brazil, or from Specific Pathogen Free (SPF) eggs / Os produtos a base de ovos utilizados como diluentes de sêmen a ser exportado são originários de país, zona ou compartimento livre de influenza aviária tal como comunicado à OIE e da doença de Newcastle, reconhecido pelo Brasil, ou são provenientes de ovos SPF (Specific Pathogen Free).**

In the event that milk is used in the processing of the semen, it originated from a country or zone free of Foot and Mouth Disease with or without vaccination, and officially recognized as such by the OIE / No caso da utilização de leite no processamento do sêmen, foi originário de país ou zona livre de febre aftosa com ou sem vacinação reconhecido oficialmente pela OIE;

- (w) **That the semen was adequately packaged, stored in clean and disinfected or new flasks, and straws/doses individually identified, including date of collection. They have been kept under the responsibility of the CCPS authorized veterinarian up until the time of shipment / Que o sêmen foi acondicionado de forma adequada, armazenado em botijões limpos e desinfetados ou de primeiro uso, e as palhetas/doses identificadas individualmente, incluindo a data de coleta. As mesmas foram mantidas sob responsabilidade do veterinário autorizado do CCPS até o momento do seu embarque;**

(x) **Quantity of containers used for semen export (in numbers and in script) /**
Quantidade de botijões utilizados para exportação do sêmen (em números e
letras)

(y) **That, within 72 hours prior to export, the container(s)* used for
transportation contained new liquid nitrogen and was/were* sealed by an
official veterinarian or authorised CCPS veterinarian using seal
number** / Que, no prazo de 72 horas anteriores à exportação, o
botijão (os botijões)* utilizado(s) para transporte continha(m) nitrogênio
líquido novo e foi/foram* lacrado(s) por um veterinário oficial ou
veterinário autorizado do CCPS com um lacre cujo número é o seguinte
;

State the serial number(s)* of the transport container(s)*:

Indicar o(s) número(s)* de série do botijão (dos botijões)* de transporte:

(z) **This certificate shall be valid for thirty (30) calendar days as of its date
of issue / O presente certificado terá uma validade de trinta (30) dias
corridos a partir da data de sua emissão.**

*** Delete as appropriate / Riscar o que não se aplica**

Official Stamp

Selo oficial

Signed/ Assinatura.....RCVS

Official Veterinarian/Veterinário oficial

.....
Name in block letters/Nome em maiúsculas

Date/Data

Address/Endereço

.....
.....
.....

NOTES / NOTAS:

- (a) **A separate certificate must be issued for each consignment of semen. / Será
emitido um certificado distinto para cada remessa de semen.**
- (b) **The original of this certificate must accompany the consignment to the place
of destination. / O original do presente certificado deve acompanhar a
remessa até ao local de destino.**



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH GOVERNMENT
WELSH GOVERNMENT

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS - NORTHERN IRELAND

EXPORT OF GENETIC MATERIAL OF RUMINANTS TO BRAZIL
EXPORTAÇÃO DE MATERIAL GENÉTICO DE RUMINANTES PARA O BRASIL

EXPORTING COUNTRY: UNITED KINGDOM
PAÍS EXPORTADOR: REINO UNIDO

FOR COMPLETION BY: OFFICIAL VETERINARIAN
A SER PREENCHIDO POR: VETERINÁRIO OFICIAL

SUPPLEMENTARY CERTIFICATION IN RESPECT OF SCHMALLEMBERG VIRUS (SBV)
CERTIFICAÇÃO SUPLEMENTAR RELATIVA AO VÍRUS DE SCHMALLEMBERG (SBV)

* 1. SEMEN/SÊMEN

I, the undersigned, further certify in respect of the semen described in certificate 8168EHC and numbered that:/Eu, abaixo-assinado, certifico também, com relação ao semen descrito no 8168EHC com o certificado número , que:

* a) the semen was collected before 1 June 2011/ o sêmen seja coletado antes de 1º de Junho de 2011;

OR/OU

* b) no case of Schmallenberg disease was recorded at the artificial insemination centre for at least 30 (thirty) days prior to the first collection of semen and at least 30 (thirty) days after the last collection of semen for export/no centro de inseminação artificial, pelo menos 30 (trinta) dias antes da primeira coleta do sêmen e, pelo menos, 30 (trinta) dias após a última coleta do sêmen para a exportação, nenhum caso da doença Schmallenberg tenha sido registrada,

AND/E

the donor animals of the semen for export gave negative results to two serological tests for the detection of the agent, the first on a sample taken the day of the first collection of semen for export or within 30 (thirty) days prior to, and the second on a sample taken between 21 (twenty one) and 60 (sixty) days after the last collection of semen for export/os doadores do sêmen a ser exportado obtiveram resultado negativo a dois testes sorológicos para detecção do agente, sendo o primeiro em uma amostra tomado no dia de primeira coleta do sêmen a ser exportado ou no prazo de 30 (trinta) dias antes, e o segundo em uma amostra tomada entre 21 (vinte e um) e 60 (sessenta) dias após a última coleta de sêmen a ser exportado.

*** 2. EMBRYOS/ EMBRIÕES**

~~I, the undersigned, further certify in respect of the embryos described in certificateEHC and numberedthat:/Eu, abaixo assinado, certifico também, com relação aos embriões descrito no certificadoEHC com o número, que:~~

~~* a) the embryos were collected before 1 June 2011/ os embriões foram coletados antes de 1º de Junho de 2011;~~

~~OR/OU~~

~~* b) no case of Schmallenberg disease was recorded at the establishment of origin of the donor animals or at the embryo collection centre for at least 30 (thirty) days prior to the first collection of embryos and at least 30 (thirty) days after the last collection of embryos for export/ nenhum caso da doença de Schmallenberg foi registrado na propriedade de origem dos animais doadores, bem como no centro de coleta e produção de embriões, pelo menos 30 (trinta) dias antes da primeira coleta e, pelo menos, 30 (trinta) dias após a última coleta de embriões a serem exportados;~~

~~AND/E~~

~~the donor animals of the embryos gave negative results to two serological tests for the detection of the agent, the first on a sample taken the day of the first collection of embryos for export or within 30 (thirty) days prior to, and the second on a sample taken between 21 (twenty one) and 60 (sixty) days after the last collection of embryos for export/as doadoras dos embriões obtiveram resultados negativos a dois testes sorológicos para detecção de agente, sendo o primeiro em uma amostra tomada no dia da primeira coleta de embriões a serem exportados ou no prazo de 30 (trinta) dias antes, e o segundo em uma amostra tomada entre 21 (vinte e um) e 60 (sessenta) dias após a última coleta de embriões a serem exportados;~~

~~AND/E~~

~~the semen used to produce the embryos for export meets the conditions set out above/ o sêmen utilizado para a produção dos embriões a serem exportados atende as condições acima mencionadas.~~

* Delete if not applicable/ Eliminar se não for aplicável

Stamp/Selo

SignedRCVS
Assinatura

.....
Name in block letters/ Nome em maiúsculas

Official Veterinarian/ Veterinário Oficial

Date/Data